

Warszawa, dnia 8 grudnia 2022 r.

Poz. 2537

POPRAWKI DO ZAŁĄCZNIKA I

do Międzynarodowej konwencji o zapobieganiu zanieczyszczeniu morza przez statki, 1973,
sporządzonej w Londynie dnia 2 listopada 1973 r.,
zmienionej Protokołem sporządzonym w Londynie dnia 17 lutego 1978 r.
oraz uzupełnionej Protokołem przyjętym w Londynie dnia 26 września 1997 r.,

przyjęte w Londynie dnia 17 czerwca 2021 r.

Przekład

REZOLUCJA MEPC.329(76)
(przyjęta w dniu 17 czerwca 2021 r.)

**POPRAWKI DO ZAŁĄCZNIKA DO MIĘDZYNARODOWEJ KONWENCJI O ZAPOBIEGANIU
ZANIECZYSZCZANIU MORZA PRZEZ STATKI Z 1973 R., ZMODYFIKOWANEJ PRZYNALEŻNYM DO NIEJ
PROTOKOŁEM Z 1978 R.**

Poprawki do Załącznika I do Konwencji MARPOL

**{Zakaz stosowania i przewożenia jako paliwa, ciężkiego paliwa olejowego przez statki na wodach
Arktyki}**

KOMITET OCHRONY ŚRODOWISKA MORSKIEGO,

**PRZYWOŁUJĄC art. 38 lit. a) Konwencji o Międzynarodowej Organizacji Morskiej w sprawie funkcji
Komitetu Ochrony Środowiska Morskiego nadanych mu na mocy międzynarodowych konwencji
o zapobieganiu zanieczyszczeniu morza przez statki i kontroli tego zanieczyszczenia,**

**PRZYWOŁUJĄC TAKŻE art. 16 Międzynarodowej konwencji o zapobieganiu zanieczyszczeniu morza
przez statki z 1973 r., zmodyfikowanej przynależnym do niej Protokołem z 1978 r. (Konwencja
MARPOL), który precyzuje procedurę wprowadzania poprawek oraz powierza odpowiedniemu
organowi Organizacji funkcję rozpatrywania i przyjmowania poprawek do niej,**

PO ROZWAŻENIU, podczas siedemdziesiątej szóstej sesji, zaproponowanych poprawek do Załącznika I do Konwencji MARPOL dotyczących zakazu stosowania i przewożenia ciężkiego paliwa olejowego przez statki na wodach Arktyki, które to poprawki zostały rozpowszechnione zgodnie z art. 16 ust. 2 lit. a) Konwencji MARPOL,

- 1 PRZYJMUJE, zgodnie z art. 16 ust. 2 lit. d) Konwencji MARPOL, poprawki do Załącznika I do Konwencji MARPOL, których treść przedstawiono w załączniku do niniejszej rezolucji;**
- 2 WSKAZUJE, zgodnie z art. 16 ust. 2 lit. f) ppkt (iii) Konwencji MARPOL, że poprawki te zostaną uznane za zaakceptowane w dniu 1 maja 2022 r., chyba że przed tym dniem co najmniej jedna trzecia Stron lub Strony posiadające floty handlowe stanowiące łącznie nie mniej niż 50 procent pojemności brutto światowej floty handlowej zgłoszą Organizacji swój sprzeciw wobec tych poprawek;**
- 3 ZAPRASZA Strony do odnotowania, że zgodnie z art. 16 ust. 2 lit. g) ppkt (ii) Konwencji MARPOL wspomniane poprawki wchodzi w życie z dniem 1 listopada 2022 r. po ich akceptacji zgodnie z ust. 2 powyżej;**
- 4 ZWRACA SIĘ do Sekretarza Generalnego, aby zgodnie z art. 16 ust. 2 lit. e) Konwencji MARPOL przekazał wszystkim Stronom Konwencji MARPOL, uwierzytelnione kopie niniejszej rezolucji oraz treść poprawek zawartych w załączniku;**
- 5 ZWRACA SIĘ PONADTO do Sekretarza Generalnego, aby przekazał Członkom Organizacji, niebędącym Stronami Konwencji MARPOL, kopie niniejszej rezolucji oraz załącznika do niej.**

ZAŁĄCZNIK**POPRAWKI DO ZAŁĄCZNIKA I DO KONWENCJI MARPOL****(Zakaz używania i przewożenia jako paliwa, ciężkiego paliwa olejowego przez statki na wodach Arktyki)**

- 1 Tytuł rozdziału 9 otrzymuje następujące brzmienie:

„Rozdział 9 – Specjalne wymagania dotyczące używania lub przewozu olejów na wodach Arktyki”

- 2 Dodaje się nowe prawidło 43A w rozdziale 9 po istniejącym prawidło 43, w brzmieniu:

„Prawidło 43A

Specjalne wymagania dotyczące stosowania i przewozu paliw olejowych na wodach Arktyki

1 Z wyjątkiem statków zaangażowanych w zapewnianie bezpieczeństwa statków lub w operacje poszukiwawczo-ratunkowe, oraz statków gotowych i przeznaczonych do reagowania na rozlewy ropy naftowej, stosowanie i przewóz olejów wymienionych w prawidło 43.1.2 niniejszego Załącznika jako paliwa dla statków jest zabronione na wodach Arktyki określonych w prawidło 46.2 niniejszego Załącznika, w dniu 1 lipca 2024 r. lub po tej dacie.

2 Niezależnie od postanowień ust. 1 niniejszego prawidła, w przypadku statków, do których ma zastosowanie prawidło 12A niniejszego Załącznika lub prawidło 1.2.1 rozdziału 1 części II-A Kodeksu polarnego, stosowanie i przewóz olejów wymienionych w prawidło 43.1.2 niniejszego Załącznika jako paliwa przez te statki, jest zabronione na wodach Arktyki określonych w prawidło 46.2 niniejszego Załącznika, w dniu 1 lipca 2029 r. lub po tej dacie.

3 Jeżeli wcześniejsze działania obejmowały stosowanie i przewóz olejów wymienionych w prawidło 43.1.2 niniejszego Załącznika jako paliwa, czyszczenie lub płukanie zbiorników lub rurociągów nie jest wymagane.

4 Niezależnie od postanowień ust. 1 i 2 niniejszego prawidła, Administracja Strony niniejszej Konwencji, której linia brzegowa graniczy z wodami Arktyki, może tymczasowo odstąpić od wymagań określonych w ust. 1 niniejszego prawidła w stosunku do statków podnoszących banderę tej Strony, gdy są one eksploatowane na wodach będących we władaniu lub pod jurysdykcją tej Strony, biorąc pod uwagę wytyczne, które mają być opracowane przez Organizację. Zwolnień wydanych na mocy niniejszego ustępu nie stosuje się w dniu 1 lipca 2029 r. ani po tej dacie.

5 Administracja Strony niniejszej Konwencji, która zezwala na stosowanie ust. 4 niniejszego prawidła, informuje Organizację, w celu przekazania Stronom, szczegółowych informacji o odstąpieniu od tego postanowienia, do ich wiadomości oraz podjęcia ewentualnych właściwych działań.”

**RESOLUTION MEPC.329(76)
(adopted on 17 June 2021)**

**AMENDMENTS TO THE ANNEX OF THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE
PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS, 1973, AS MODIFIED BY THE
PROTOCOL OF 1978 RELATING THERETO**

Amendments to MARPOL Annex I

**(Prohibition on the use and carriage for use as fuel of heavy fuel oil
by ships in Arctic waters)**

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE,

RECALLING Article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution from ships,

RECALLING ALSO article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (MARPOL), which specifies the amendment procedure and confers upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments thereto,

HAVING CONSIDERED, at its seventy-sixth session, proposed amendments to MARPOL Annex I concerning the prohibition on the use and carriage for use as fuel of heavy fuel oil by ships in Arctic waters, which were circulated in accordance with article 16(2)(a) of MARPOL,

1 ADOPTS, in accordance with article 16(2)(d) of MARPOL, amendments to MARPOL Annex I, the text of which is set out in the annex to the present resolution;

2 DETERMINES, in accordance with article 16(2)(f)(iii) of MARPOL, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 May 2022 unless prior to that date not less than one third of the Parties or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet have communicated to the Organization their objection to the amendments;

3 INVITES the Parties to note that, in accordance with article 16(2)(g)(ii) of MARPOL, the said amendments shall enter into force on 1 November 2022 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4 REQUESTS the Secretary-General, for the purposes of article 16(2)(e) of MARPOL, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Parties to MARPOL;

5 REQUESTS ALSO the Secretary-General to transmit copies of the present resolution and its annex to Members of the Organization which are not Parties to MARPOL.

ANNEX

AMENDMENTS TO MARPOL ANNEX I

(Prohibition on the use and carriage for use as fuel of heavy fuel oil by ships in Arctic waters)

1 The title of chapter 9 is amended as follows:

"Chapter 9 – Special requirements for the use or carriage of oils in polar waters"

2 A new regulation 43A is added in chapter 9 after existing regulation 43, as follows:

"Regulation 43A

Special requirements for the use and carriage of oils as fuel in Arctic waters

1 With the exception of ships engaged in securing the safety of ships or in search and rescue operations, and ships dedicated to oil spill preparedness and response, the use and carriage of oils listed in regulation 43.1.2 of this Annex as fuel by ships shall be prohibited in Arctic waters, as defined in regulation 46.2 of this Annex, on or after 1 July 2024.

2 Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this regulation, for ships to which regulation 12A of this Annex or regulation 1.2.1 of chapter 1 of part II-A of the Polar Code applies, the use and carriage of oils listed in regulation 43.1.2 of this Annex as fuel by those ships shall be prohibited in Arctic waters, as defined in regulation 46.2 of this Annex, on or after 1 July 2029.

3 When prior operations have included the use and carriage of oils listed in regulation 43.1.2 of this Annex as fuel, the cleaning or flushing of tanks or pipelines is not required.

4 Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2 of this regulation, the Administration of a Party to the present Convention the coastline of which borders on Arctic waters may temporarily waive the requirements of paragraph 1 of this regulation for ships flying the flag of that Party while operating in waters subject to the sovereignty or jurisdiction of that Party, taking into account the guidelines to be developed by the Organization. No waivers issued under this paragraph shall apply on or after 1 July 2029.

5 The Administration of a Party to the present Convention which allows application of paragraph 4 of this regulation shall communicate to the Organization for circulation to the Parties particulars of the waiver thereof, for their information and appropriate action, if any."